

# شروط الاشتراك في مسابقة جائزة فيليكس شولر للصور 2023

تاريخ المعلومات: 2022/08/23

## (1) المسابقة

- 1.1. تقام مسابقة جائزة فيليكس شولر للصور من قبل شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG، الكائنة في Burg Gretesch، 49086 أوسنابروك (ويشار إليها فيما يلي بـ "المنظم") وهي تهدف إلى تشجيع فن التصوير الفوتوغرافي المميز شأنه شأن التصميم التصويري المعاصر.
- 1.2. تشتمل المسابقة على 3 فئات موضوعاتية فضلا عن "جائزة السلام الألمانية للتصوير" و "أفضل عمل لناشي".

## (2) مقدمو الأعمال

- 2.1. مسابقة جائزة فيليكس شولر موجهة لمجموعتين اثنتين من مقدمي الأعمال:

2.1.1. المصورون المحترفون والمصورات المحترفات: تشمل كافة المصورين والمصورات المحترفين، والمصممين والمصممات التصويريين وكذلك الفنانين والفنانات الذين يكسبون النسبة الغالبة من نفقاتهم المعيشية (أي ما يزيد عن 50%) عن طريق عملهم في مجال التصوير أو تصميم الأفلام. يجوز للمنظم أن يطلب من مقدمي الأعمال تقديم مستند يثبت نشاطهم المهني. إذا تعذر تقديم مثل هذا المستند فإن المنظم يحتفظ عندها بحقة في حرمان مقدم الأعمال من المشاركة بأعماله في المسابقة.

يجوز لمقدمي الأعمال في هذه المجموعة تقديم أعمالهم في الفئات الثلاث الموضوعاتية المحددة للمسابقة وكذلك في "جائزة السلام الألمانية للتصوير".

ليس من الممكن لهم المشاركة في الفئة أفضل عمل لناشي.

2.1.2. المصورون الناشئون: تشمل كافة المصورين والمصورات المتواجدين في مرحلة الدراسة الجامعية أو في مرحلة التدريب المهني شأنهم شأن مساعدي ومساعدات التصوير. على مقدمي الأعمال في فئة المصورين والمصورات الناشئين عند تقديم أعمالهم أن يقوموا أيضا بتقديم مستند إثبات (شهادة تسجيل في الجامعة أو عقد تدريب مهني، فيما يتعين على مساعدي ومساعدات التصوير تقديم تأكيد على عملهم كمساعدي ومساعدات تصوير من قبل واحد على الأقل يعملون لصالحه من المصورين أو المصورات المحترفين). ويشير مفهوم مصورين ومصورات ناشئين في مفهوم المسابقة أيضا إلى أولئك المصورين والمصورات الذي تكون دراستهم الجامعية أو تدريبهم المهني أو عملهم كمساعدي ومساعدات تصوير واقعا لحظة تقديم أعمالهم للمسابقة في الماضي على ألا يتعدى ذلك 6 أشهر على أقصى حد، والذين لا يفون بالشروط الموضوعية على المصورين والمصورات المحترفين أو مصممي ومصممات الأفلام (راجع أيضا البند 2.1.1).

لا يجوز للمصورين والمصورات الناشئين تقديم أعمالهم إلا في الفئة الخاصة المستقلة موضوعا وهي فئة "أفضل عمل لناشي". وتكون العبرة هنا في ما إذا كان مقدمو الأعمال لحظة تقديم أعمالهم ما زالوا مصورين ومصورات ناشئين بالمفهوم المبين أعلاه.

لا يمكن للمصورين والمصورات الناشئين المشاركة في إطار الفئات الموضوعاتية الثلاث لمسابقة فيليكس شولر للصور و "جائزة السلام الألمانية للتصوير".

- 2.1.3. على كافة مقدمي الأعمال، سواء كانوا محترفين ومحترفات أو ناشئين وناشئات، أن يكونوا قد بلغوا الـ 18 من أعمارهم لحظة تقديم الأعمال.

- 2.2. يُقصد بمقدمي الأعمال في مفهوم هذا المسابقة الأشخاص الطبيعيين فقط.
- 2.3. لا يجوز المشاركة للأشخاص القانونيين كالشركات والجمعيات والاتحادات.
- 2.4. يجوز في كافة الفئات تقديم أعمال لمصورين ومصورات فرديين أو لطواقم من مصورين ومصورات. يتعين عند تقديم أعمال لطواقم مصورين ومصورات أن يفي كل عضو من أعضاء الطاقم بالمتطلبات المفروضة على مجموعة مقدمي الأعمال المعنية (راجع البند 2.1). على مقدمي الأعمال في هذه الحالة أن يقوموا بتعيين شخص من الطاقم كجهة اتصال مع المنظم وكشريك متعاقد معه أو شريكة متعاقد معها. على الشخص المعين هنا أن يتحمل مسؤولية كون كافة أفراد طاقم التصوير قد منحوا موافقتهم على المشاركة بالمسابقة وعلى شروط الاشتراك. كما أن هذا الشخص يتحمل تجاه منظم المسابقة أيضا المسؤولية في المسائل المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية وحقوق الاستخدام (راجع أيضا البند 9 "حقوق الملكية الفكرية وحقوق الاستخدام") كما يتحمل كذلك مسؤولية تقسيم الجوائز المالية أو العينية ضمن طاقم المصورين أو المصورات. يعفى منظم المسابقة بمجرد تقديم المشاركة من قبل الطاقم إعفاء صريحا من المسؤولية عن تقسيم الجوائز المالية أو العينية ضمن طاقم المصورين أو المصورات.
- 2.5. لا يجوز تقديم سلاسل الصور التي يعود تاريخ نشرها لأول مرة كسلاسل صور مطابقة إلى ما يزيد عن سنتين اعتبارا من لحظة تقديمها.
- 2.6. لا يجوز المشاركة في المسابقة لا لموظفي مجموعة فيليكس شولر ولا لموظفي كافة الشركات التابعة لها في شتى أنحاء العالم شأنهم شأن الأفراد الذين تربطهم بهم صلة قرابة مباشرة. ولا يحق كذلك لأعضاء لجنة التحكيم الخاصة بجائزة فيليكس شولر للصور والأفراد الذين تربطهم بهم صلة قرابة مباشرة المشاركة في المسابقة.
- 2.7. المشاركة في مسابقة جائزة فيليكس شولر للصور مجانية. وهي غير منوطة بدفع أية رسوم للمشاركة.

### 3 الفئات

- 3.1. تشتمل المسابقة على ثلاث فئات موضوعاتية فضلا عن "جائزة السلام الألمانية للتصوير" و "أفضل عمل لناشي".
- 3.2. وصف الفئات الموضوعاتية:  
بإمكان المصورين والمصورات المحترفين فقط تقديم أعمالهم هنا (راجع أيضا البند 2.1.1 و 2.1.2).
- 3.2.1. البورتريه  
البورتريه الناجح أكثر من مجرد التقاط صورة لإنسان ما. إذ أنه لا يظهر فقط ما تراه العين. بل يلتقط كيان الإنسان المصور، ويوظف العواطف لدى المتأمل ويروي الحكاية الكامنة ما وراء الصورة – تقليدا وتجربة. والبورتريه الناجح يسحرنا على نحو يفوق حدود التعبير المبرز بوضوح – لأنه يدعونا للاكتشاف. يمكن ضمن هذه الفئة تقديم كافة الصور الملتقطة للأشخاص بدءا بصور الجسم بأكمله وصولا إلى صور الوجه أو الصور القريبة.
- 3.2.2. التصوير الصحفي  
يتم في هذه الفئة تكريم الأعمال التي تروي حكاية حقيقية: سواء تعلق الأمر بصورة فردية مؤثرة، أو بدراسة طويلة الأمد أو بسلسلة صور لا تصدق، أو بسلسلة وثائقية، أو ريبورتاج، أو مقال أو موضوع تحريري. تنتظر هذه الفئة الأعمال التي تروى فيها بأساليب تصويرية فصفا ذات صلة بمجال الصحافة أو يتم فيها توثيق وقائع ما على نحو غير معتاد.
- 3.2.3. الاستدامة  
العمل المستدام يعني تحمل المسؤولية تجاه الناس والطبيعة والبيئة، وهي تلك المسؤولية التي يجب علينا تحملها من أجل كوكبنا. في هذه الفئة، نُكرم الأعمال التي تتناول التنمية المستدامة لكوكبنا ومجتمعنا. ويجب التركيز على الأهمية الكبيرة للعمل المستدام في الاقتصاد والمجتمع والبيئة، وعرض ذلك وإبرازه.
- 3.3. وصف "جائزة السلام الألمانية للتصوير":  
تُكرم جائزة السلام الألمانية للتصوير الأعمال التي تتناول بمساعدة التصوير كوسيط موضوع "السلام" بشكل منهجي وفني. يفسر مفهوم السلام في هذا السياق بشكل واسع جدا. إذ أنه قد يتعلق بالسلام بين الشعوب، أو بالتعايش السلمي داخل بلد أو أسرة أو بالسلام داخل الإنسان. ليس هناك أية تقييدات متعلقة بالصنف التصويري، فمن الممكن إلى جانب الأعمال الصحافية مثلا تقديم بورتريهات.
- 3.4. وصف "أفضل عمل لناشي":  
بإمكان المصورين الناشئين فقط تقديم أعمالهم في هذه الفئة (راجع أيضا البند 2.1.1 و 2.1.2).

يتم بجائزة تشجيع الناشئين تكريم المواهب الناشئة في مجال التصوير. أي المصورين والمصورات الموجودين في دراسة جامعية، أو تدريب مهني أو العاملين كمساعدي تصوير، والذين يستحقون تشجيعا خاصا في نظر لجنة التحكيم. تمنح لجنة التحكيم جائزة تشجيع الناشئين لأفضل عمل في هذه الفئة. لا تخضع هذه الفئة لأية تقييدات موضوعاتية.

- 3.5. على عدد الصور المقدم في كل مشاركة في مسابقة جائزة فيليكس شولر للصور أن يتراوح ثلاث صور فردية كحد أدنى وخمس صور فردية كحد أقصى. من الممكن لصور المواضيع الفردية أن تكون جزءا من سلسلة معينة أو صور فردية نشأت بصفة مستقلة. على الصور أن تتبع مفهوما معيناً وأن تظهر كيفية تعامل مقدميها مع حفل موضوع التصوير المعني. يعد مفهوم الصور جزءا من البيانات المقدمة. وعليه أن يكون محررا إما باللغة الألمانية أو الإنجليزية وألا يتجاوز 1,000 رمز على أقصى حد.
- 3.6. يجوز للمصورين والمصورات المحترفين أن يقدموا أعمالهم في الفئات الموضوعاتية وفي "جائزة السلام الألمانية للتصوير" فقط (راجع البند 2.1.1). "أفضل عمل لناشي" غير متاحة إلا للمصورين الناشئين فقط (راجع البند 2.1.2).
- 3.7. يجوز لكل مصور محترف تقديم أعمال في كافة الفئات الموضوعاتية وفي "جائزة السلام الألمانية للتصوير". أي أن من الممكن المشاركة في فئات متعددة شريطة المشاركة مرة واحدة في كل فئة. لا يجوز تقديم نفس العمل في فئات مختلفة.
- 3.8. تحتفظ مجموعة فيليكس شولر بحقها في رفض كافة الصور التي تخالف الأحكام القانونية بأي شكل كان. ومن هذه الصور مثلا:

- الصور البورنوغرافية
- الصور التي قد تجرح المشاعر الدينية
- الصور التي تظهر الأطفال بشكل غير أخلاقي أو غير لائق
- الصور التي تظهر العنف وتعذيب الحيوان والإساءة في استعمال المخدرات أو الأعمال الإجرامية على نحو يقلل من خطورتها أو يعظمها

#### (4) لجان التحكيم

- 4.1. يتخذ القرار بشأن الأعمال المقدمة من قبل لجننتين متخصصتين ومستقلتين. تقدم الأعمال للجنة التحكيم بصفة مجهولة الهوية.
- 4.2. توحيد لجان التحكيم كفاءات مختلفة من مجال التصوير / التصميم التصويري، والتحرير الصوري، والصحفي، والمتاحف / المعارض ومجال التعليم. يتم التعريف بأعضاء لجان التحكيم الخاصة بمسابقة جائزة فيليكس شولر الجارية على الموقع الإلكتروني [www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home](http://www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home) تحت البند "لجنة التحكيم". يحتفظ منظم المسابقة بحق في استبدال أعضاء منفردين من لجنة التحكيم بأشخاص آخرين ملائمين وذلك بصفة قصيرة الأجل عند عدم تمكن هؤلاء من الحضور.
- 4.3. لجنة التحكيم 01: تقيم لجنة التحكيم 01 أعمال الفئات الموضوعاتية في الجائزة شأنها شأن الأعمال المقدمة في إطار "أفضل عمل لناشي".
- 4.4. لجنة التحكيم 02: بخصوص "جائزة السلام الألمانية للتصوير" يتم توظيف لجنة تحكيم خاصة. تتألف هذه اللجنة من لجنة التحكيم 01، إضافة إلى عضو آخر تُعيّنه مدينة السلام أوسنابروك من مجال أبحاث السلام.
- 4.5. لن ينضم إلى لجان التحكيم أي ممثل أو ممثلة عن مجموعة فيليكس شولر.
- 4.6. إن لم تتوصل لجان التحكيم إلى قرار بالإجماع، فإن القرار يتخذ عندها عن طريق التصويت، علما بأن لكل عضو من أعضاء اللجنة صوت واحد فقط. عند تعادل الأصوات فإن القرار يعود عندها إلى رئيس لجنة التحكيم، الذي يتمتع في هذه الحالة بحق تصويت مزدوج.
- 4.7. قرار لجان التحكيم غير قابل للطعن. ليس من الممكن اللجوء بهذا الخصوص إلى القضاء.
- 4.8. ستقوم لجان التحكيم بتقييم الأعمال وفقا للمعايير التالية:

- الإبداع
- قوة المفهوم
- تشكيل الصورة
- الكمال الفني

#### (5) الجوائز

- 5.1. التحقق من الفائزين والفائزات

5.1.1. الاختيار الأولي

- ستقوم لجنة التحكيم 01 في الخطوة الأولى بمعاينة كافة الأعمال المقدمة في الفئات الموضوعاتية وفي "أفضل عمل لناشي" بصيغة رقمية ومن ثم بإعداد قائمة قصيرة تُدرج فيها رقمياً الأعمال التي سيتم من بينها لاحقاً التحقق من المرشحين والفائزين وذلك ضمن جلسة للجنة التحكيم.
- تعين لجنة التحكيم 02 الأعمال المقدمة في "جائزة السلامة الألمانية للتصوير"، وهي تقوم بمهامها فيما عدا ذلك باتباع نفس الخطوات. القوائم القصيرة المعدة من قبل اللجنتين ستُنشر على الموقع الإلكتروني بتاريخ 2023/03/06

#### 5.1.2. جلسة لجنة التحكيم

- ستقوم لجنة التحكيم 01 كخطوة ثانية في جلستها بتحديد خمس مشاركات على الأكثر من كل فئة وذلك من الأعمال المدرجة في القائمة القصيرة للفئات الموضوعاتية و "أفضل عمل لناشي"، وسيتم الإعلان عن هذه المشاركات **كمرشحين**.
- من هؤلاء المرشحين سيقوم أعضاء لجنة التحكيم في الخطوة الثالثة بتحديد **فائز أو فائزة في كل فئة على حدة**.
- سيتم الفائزة أو الفائزة في الفئة "أفضل عمل لناشي" جائزة تشجيع الناشئين.
- ستقوم لجنة التحكيم 02 "لجائزة السلام الألمانية للتصوير" بعملها متبعة نفس الخطوات بشأن الأعمال التي تحتل الأماكن في القائمة القصيرة.

5.2. سيتم ضمن مسابقة جائزة فيليكس شولر للصور منح جوائز تبلغ قيمتها 30,000.00 يورو. توزع هذه الجوائز على النحو التالي:

- سيحصل كافة مقدمي الأعمال المرشحة على شهادة كما سيتم في كل حال من الأحوال نشر أعمالهم (راجع 6.1 و 6.2).
- سيتلقى الفائزون والفائزات بالفئات الموضوعاتية فضلاً عن ذلك جائزة مالية تتراوح 5,000.00 يورو.
- الفائز أو الفائزة "لجائزة السلام الألمانية للتصوير" سيحصل على جائزة مالية تعادل 10,000 يورو.
- سيتم الفائزة في "أفضل عمل لناشي" جائزة تشجيع الناشئين. هذه الجائزة عبارة عن جائزة مالية تعادل 5,000.00 يورو.

#### (6) النشر

- 6.1. سيتم نشر أعمال الفائزين والفائزات شأنها شأن الأعمال المرشحة في كافة الفئات في معرض الصور الموجود على موقع جائزة فيليكس شولر للصور ([www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home](http://www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home)).
- سيتم نشر أسماء المرشحين بتاريخ 2023/03/24. وسيعلن عن أسماء الفائزين بتاريخ 2023/05/04 بعد تسليم الجوائز.
- 6.2. كما سيتم فضلاً عن ذلك عرض أعمال الفائزين والفائزات شأنها شأن الأعمال المرشحة في كافة الفئات في أحد معارض الصور لغرض عرضها على جمهور واسع.
- 6.3. سيتم عرض أعمال الفائزين والفائزات وكذلك الأعمال المرشحة في "جائزة السلام الألمانية للتصوير" على الجمهور في إطار معرض مستقل.
- 6.4. يحق لمنظم المسابقة، دون أن يكون ملزماً بذلك، إعداد توثيق للجوائز لأغراض داخلية وخارجية، وخصوصاً لأغراض العلاقات العامة كما يحق له إعداد مجلد تاريخي للجوائز وبرنامجاً صور عالية الجودة ونشرها، علماً بأنه سيتم هنا استخدام الأعمال المدرجة في القائمة القصيرة. كما سيتم أيضاً استخدام نخبة من الأعمال المدرجة في القائمة القصيرة من أجل تشكيل وتصميم الموقع الإلكتروني للجائزة ([www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home](http://www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home)).
- 6.5. بعدد ستتم نشر أعمال الفائزين والفائزات وكذلك الأعمال المرشحة أو نخبة منها في وسائل الإعلام المتخصصة القومية منها والعالمية أو نشرها في منتديات ومدونات متخصصة وعلى شبكات التواصل الاجتماعي. يصرح مقدمو الأعمال بموافقتهم على أن تتم ملاءمة الصور المقدمة للصيغ المحددة من أجل الاستخدام على الإنترنت أو في شبكات التواصل الاجتماعية. كما يصرح مقدمو الأعمال بموافقتهم على نشر أسماءهم الشخصية والعائلية في كافة الوسائط المذكورة.
- 6.6. سيتم في كافة أعمال النشر المتعلقة بجائزة فيليكس شولر للصور، التي تجرى من قبل مجموعة فيليكس شولر و/أو من قبل أعضاء منفردين تابعين لمجموعة الشركات، ذكر الأسماء الشخصية والعائلية لمقدمي الأعمال. أما بالنسبة لمشاركات طواقم المصورين أو المصورات فسيتم ذكر الأسماء الشخصية والعائلية لكافة الأعضاء الذين يذكرهم مقدم الأعمال في استمارة تقديم الأعمال، وذلك بصفتهم مؤلفين أو مؤلفات شركاء، بصرف النظر تماماً عن نوع وحجم مشاركتهم. سيبدل منظم المسابقة قصارى جهده من أجل وضع اسم صاحب/صاحبة الصورة أو أسماء أصحاب الصورة مباشرة إلى جانب الصورة المعنية.
- 6.7. عند نشر الصور في الصحافة المتخصصة وغيرها من وسائل الإعلام سيتم إرسال أسماء مقدمي الأعمال (راجع أيضاً 6.5). إلى الجهة الإعلامية المعنية شريطة أن تقوم هذه بنشر الأسماء أيضاً (راجع أيضاً 9.5). "حقوق الملكية الفكرية وحقوق الاستخدام". ليس من الممكن لمنظم المسابقة تحمل أية مسؤولية عن ذلك تجاه مقدم الأعمال.

يبدأ أجل إرسال الصور لمسابقة جائزة فيليكس شولر للصور لعام 2023 بتاريخ 15 سبتمبر 2022 وينتهي بتاريخ 15 يناير 2023، في تمام الساعة 12 ليلا (بتوقيت وسط أوروبا).

## 8) الشروط الفنية

- 8.1. على مقدمي الصور أن يقوموا تحت بند القائمة "اشترك" الموجود على الموقع الإلكتروني [www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home](http://www.felix-schoeller-photoaward.com/en/home) بتعبئة استمارة الاشتراك على الإنترنت بالكامل. يندرج تحت ذلك أيضا ملء كافة الحقول المعلمة والموافقة على شروط الاشتراك. تتطلب عملية التقديم عنوان بريد إلكتروني ساري. سيحصل المستخدم أو المستخدمة على رسالة تأكيد بالبريد الإلكتروني تتضمن رابطا للتفعيل يتم من خلاله التأكد من صلاحية عنوان البريد الإلكتروني (إجراءات تأكيد الاشتراك). بعد النقر على رابط التفعيل سيتم إرشاد المستخدم أو المستخدمة عبر إجراءات التقديم التالية.
- 8.2. يتعين في كل مشاركة تحميل على الأقل ثلاث وعلى الأكثر خمس صور فردية. من الممكن لهذه الصور أن تكون جزءا من سلسلة معينة أو أن تكون صورا قد نشأت بصفة مستقلة (راجع أيضا 3.4).
- 8.3. يجب أن يتم إرسال الصور بصيغة رقمية بصرف النظر عن صيغة التقاطها.
  - 8.3.1. لن يتم قبول سوى الملفات المتمتعة بدرجة وضوح عالية (على الأقل 4,000 بكسل عرضا أو ارتفاعا) والتي يعادل حجمها أقل من 50 ميغابايت، وتحديدًا ملفات JPEG بجودة قصوى أو ملفات TIFF مع ضغط LZW بدون مستويات أخرى.
  - 8.3.2. ستقوم لجنة التحكيم في جلستها بتقييم الأعمال المدرجة في القائمة القصيرة بعد طباعتها على ورق عالي الجودة بحجم DIN A3 (راجع أيضا 5.1.1 و 5.1.2). ستتم طباعة الصور من قبل مجموعة فيليكس شولر. يرجى تحسين أعمالكم المقدمة من أجل حجم الطباعة هذا.
  - 8.3.3. سيتم طباعة أعمال الفائزين والفائزات من أجل عرضها بأحجام تصل إلى 70 × 90 سم تقريبا. ولهذا السبب ستطلب من الفائزين والفائزات بالجوائز لغرض التحضير للمعرض ملفات دقيقة متمتعة بدرجة وضوح أعلى. يصرح المقدمون باستعدادهم لإرسال هذه الملفات على أمثل وجه ممكن في حالة فوزهم في فئة معينة.
  - 8.3.4. المطبوعات التي يتم إعدادها لجلسة لجنة التحكيم (راجع 8.3.2 و 8.3.3) تبقى بعد استخدامها للغرض المعدة من أجله لدى منظم المسابقة من أجل استخدامها لأغراض توثيق الجوائز. لا يتمتع مقدمو الأعمال بحق المطالبة بتسليم أعمالهم المطبوعة.
- 8.4. أنتم بحاجة من أجل القيام بالتحميل دون أية عقبات إلى متصفح إنترنت يدعم صيغة HTML 5 مع جافا سكريبت مشغل/مفعل. إن لم يكن متصفحكم في هذه الشروط، فإنكم ستحصلون خلال عملية تقديمكم لأعمالكم على رسالة خطأ وعلى رابط يمكنكم تحته تحديث نخبه من كافة المتصفحات المألوفة بصفة مجانية. بإمكانكم أيضا أن تقوموا بعملية التحديث المجانية هذه هنا مباشرة وذلك باستخدام الرابط التالي: <http://www.browser-update.org/en/update.html> - 5

## 9) حقوق الملكية الفكرية وحقوق الاستخدام

- 9.1. يؤكد كل مقدم من مقدمي الأعمال التصويرية عبر مشاركته/مشاركتها بالمسابقة على أنه يملك لوحده حق الملكية الفكرية للأعمال التي يقدمها في المسابقة، وعلى أن له حرية التصرف بالأعمال وحقوق الاستخدام القائمة المنوطة بها وأن الأعمال خالية تماما من أية حقوق لأي طرف آخر. إذا كان مقدم الأعمال عبارة عن فريق من المصورين أو المصورات، فإنه يتعين عند تقديم الأعمال تعيين شخص من الطاقم نفسه كجهة اتصال مع منظم المسابقة وكطرف متعاقد معه. على هذا الشخص أن يقوم عند تقديم الأعمال بذكر الأسماء الشخصية والعائلية لسائر أعضاء الفريق الآخرين. في استمارة تقديم الأعمال لا بد من ذكر البيانات المطلوبة للفريق أيضا بشكل كامل (راجع أيضا 2.4 و 6.5). تسري أحكام البند 9.1. الجملة 1 في هذه الحالة شريطة أن يتم التأكيد هنا على اشتراك الأشخاص المنتميين إلى طاقم المصورين أو المصورات بحق الملكية الفكرية بدلا من حق الملكية الفكرية الوحيد.
- 9.2. يلتزم مقدمو الأعمال بأن الأشخاص الذين تم التقاط صور منهم، وأصحاب الحقوق المنوطة بالأعمال المصورة الواقعة في مجال الفن التشكيلي أو التطبيقي وأصحاب الملكية الفكرية للصور التي نشأت عنها الأعمال المقدمة للمسابقة عن طريق معالجتها أو إعادة تشكيلها شأنهم شأن المالكين والمالكات – أو المستأجرين والمستأجرات إن وجدوا أو غيرهم من أصحاب حق استخدام العقارات قد صرحوا بموافقتهم على نشر واستخدام الصور – بما في ذلك تقييمها إعلاميا في إطار هذه المسابقة – وذلك على نحو قابل للإثبات وأن بإمكان مقدم الأعمال إثبات ذلك عند الطلب.
- 9.3. يتحمل مقدمو الأعمال المسؤولية تجاه منظم مسابقة جائزة فيليكس شولر و / أو وسائل الإعلام الناشرة (راجع 6.4 و 6.6) عن كافة الأضرار التي تنشأ عن عدم منح الأشخاص الآخرين لتصريحات الموافقة المطلوبة أو عند وجود حقوق لآخرين تعترض استخدام الأعمال. يعني مقدم الأعمال منظم المسابقة و / أو وسائل الإعلام الناشرة من كافة المطالب، بما فيها المطالبة بتعويضات عن أية أضرار كانت، وتكاليف الملاحقة القضائية واتعاب المحامين والنفقات القضائية التي يتقدم بها آخرون تجاه منظم المسابقة و / أو وسائل الإعلام الناشرة نظرا لوجود انتهاك لحقوقهم. يلتزم مقدم الأعمال بتقديم الدعم والمساعدة لمنظم المسابقة و / أو وسائل الإعلام الناشرة في حالة مطالبة آخرين بمثل هذه الحقوق وخصوصا بالمعلومات اللازمة لغرض الدفاع.

9.4. يمنح مقدم الأعمال لمنظم المسابقة بمجرد مشاركته في المسابقة حقوق الاستخدام اللازمة لأغراض الاستخدام المبينة في البند 6 ("النشر") والبند 8.3.2 و 8.3.3. لا يحق لمقدمي الأعمال المطالبة بأجر لقاء هذه الاستخدامات.

9.5. يسمح مقدم الأعمال لمنظم المسابقة بشكل صريح بإرسال ملفات الصور الخاصة بأعماله المقدمة إلى أطراف أخرى مكلفة من قبل منظم المسابقة (وكالات، مقدمي خدمات ومطابعات إلخ) وذلك للأغراض المبينة في البند 6 ("النشر") والبند 8.3.2 والبند 8.3.3 فضلاً عن سماحه له بإرسالها إلى وسائل الإعلام لغرض نشرها في سياق جائزة فيليكس شولر للصور.

9.6. منظم المسابقة يعرف ويعي أنه بحاجة من أجل استخدام الصور على نحو يتجاوز حدود حقوق الاستخدام الممنوحة هنا إلى موافقة صريحة من قبل مقدم الأعمال وأن عليه عند الاقتضاء أن يدفع رسوم التراخيص والملائمة والمألوفة في هذا السياق والتي يتعين الاتفاق عليها بصفة مستقلة مع مقدم الأعمال. يحتفظ مقدم الأعمال بكافة الحقوق التي لا تسري عليها أحكام البند 9.4 و 9.5.

9.7. يحق لمقدم الأعمال أن يقوم بصفة مستقلة عن مسابقة جائزة فيليكس شولر للصور بتقديم أعماله المقدمة هنا في مسابقات أخرى أو تسويقها كما يرغب، على ألا يشكل ذلك إخلالاً بالقواعد والأحكام المضمنة في شروط الاشتراك هذه.

## 10 تعليمات قانونية بشأن حماية البيانات

10.1 اسم وعنوان المسؤول  
الجهة المسؤولة في مفهوم اللائحة الأساسية لحماية البيانات (DSGVO) وغيرها من قوانين حماية البيانات القومية السارية في الدول الأعضاء شأنها شأن سائر الأحكام القانونية لحماية البيانات هي:

Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG  
شركة توصية، متمركزة في أوسنابروك، محكمة التسجيل HRA 5121  
يمثلها مديرها التنفيذي  
هانس كريستوف جالينكامب، رئيس، ماتياس برايمهورست، جيورج هاجنمولر

Burg Gretesch  
49086 Osnabrück  
هاتف: +49 541 3800-0  
فاكس: +49 541 3800-425  
البريد الإلكتروني: info@felix-schoeller.com

الشريكة ذات المسؤولية الشخصية شركة Felix Schoeller Holding Geschäftsführung GmbH، المتمركزة في أوسنابروك – المقيدة في السجل التجاري تحت الرقم HRB 16630، ويمثلها مديرها التنفيذي هانس كريستوف جالينكامب، رئيس، ماتياس برايمهورست، جيورج هاجنمولر

Burg Gretesch  
49086 Osnabrück  
هاتف: +49 541 3800-0  
فاكس: +49 541 3800-425  
البريد الإلكتروني: info@felix-schoeller.com

10.2 اسم وعنوان مفوض حماية البيانات  
مفوض حماية البيانات لشركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG (أو بصفة بديلة Felix Schoeller Holding Geschäftsführung GmbH) هو:

مانفريد كيسكر  
Burg Gretesch, 49086 Osnabrück  
هاتف: +49 541 3800-379  
البريد الإلكتروني: mkisker@felix-schoeller.com  
الموقع الإلكتروني: www.felix-schoeller.com

10.3 مصادر تحصيل البيانات الشخصية  
تقوم شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG بتحصيل ومعالجة بيانات شخصية تتلقاها مباشرة من مقدم الأعمال المشارك أو المشاركة في إطار مشاركته أو مشاركتها.

10.4 محتوى وحجم البيانات المحصلة  
تدرج ضمن البيانات الشخصية التي يتم جمعها من قبل شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG بيانات الاتصال

بالمشاركين وكذلك تاريخ ميلادهم والبيانات المضمنة في مستندات الإثبات بشأن مهنتهم، وشهادات التسجيل الجامعية، وعقود التدريب المهني وغيرها من المستندات اللازمة لإجراء المسابقة.

#### 10.5 غرض تحصيل البيانات

شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG لا تقوم بصفة مبدئية بمعالجة البيانات الشخصية الخاصة بالمشاركين إلا إن كانت هذه ضرورية من أجل تنفيذ المسابقة. لا تتم معالجة البيانات الشخصية للمشاركين إلا بموافقة منهم. تُستثنى من ذلك تلك الحالات التي يتعدى فيها الحصول على موافقة المشاركين بشكل مسبق لأسباب فعلية إن كانت هناك أحكام قانونية تجيز معالجة البيانات. كما أن غرض معالجة البيانات وتخزينها قد ينشأ أيضا عن التزامات قانونية لشركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG، ومن هذه الالتزامات مثلا ضرورة الحفاظ على الأجل القانوني لحفظ البيانات وواجبات تقديم مستندات إثباتية تجاه الدوائر المالية. وقد ينشأ غرض معالجة البيانات كذلك من مصلحة مشروعة لشركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG أو أطراف أخرى. ويكون الأمر على ذلك إن لم تكن مصالح المشاركين وحقوقهم وحررياتهم الأساسية أرجح من مصلحة شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG. وقد تتمثل المصلحة المشروعة لشركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG مثلا في المطالبة بحقوق قانونية أو في درء مطالبات بتحمل المسؤولية تجاه المشاركين أو تجاه أطراف أخرى.

#### 10.6 الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية

عند حصول شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG على موافقة المشاركين على معالجة البيانات الشخصية فإن المادة 6 الفقرة 1 الحرف أ من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (DSGVO) هي التي تشكل الأساس القانوني لذلك. عند معالجة البيانات الشخصية اللازمة للوفاء بعقد ما، يشكل فيه المشارك طرفا متعاقدا، فإن المادة 6 الفقرة 1 الحرف ب من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (DSGVO) هي التي تشكل الأساس القانوني لذلك. ويسري ذلك أيضا على عمليات المعالجة اللازمة لتنفيذ إجراءات العقد الأولي. إذا كانت معالجة البيانات الشخصية الخاصة بالمشارك ضرورية من أجل الوفاء بالتزام قانوني تخضع له شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG، فإن المادة 6 الفقرة 1 الحرف ت من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (DSGVO) هي التي تشكل الأساس القانوني لذلك. إذا كانت معالجة بيانات المشارك ضرورية من أجل الحفاظ على مصلحة مشروعة لشركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG أو لطرف آخر ولم تكن مصالح وحقوق وحرريات المشارك الأساسية أرجح من المصلحة المذكورة أعلاه، فإن المادة 6 الفقرة 1 الحرف ح من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (DSGVO) هي التي تشكل الأساس القانوني لذلك.

#### 10.7 إرسال البيانات لأطراف أخرى

لا تقوم شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG بإرسال بيانات المشارك إلى أطراف أخرى، إلا إن كانت ملزمة قانونيا بذلك، تجاه الدوائر المالية مثلا. تقوم شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG في إطار تنفيذ المسابقة بتكليف معالجي مهام يسهمون في تنفيذ المسابقة، ومن هؤلاء مثلا أفراد يقدمون الرعاية في مجال معالجة البيانات الإلكترونية. كما أن شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG ترسل مثل هذه البيانات الشخصية الخاصة بالمشارك إلى الصحافة المتخصصة، إن كان ذلك ضروريا لغرض نشرها المزمع في الصحافة أو من أجل الحفاظ على حقوق الملكية الفكرية للمشارك (الاسم الشخصي والعائلي مثلا للمشارك).

#### 10.8 إرسال البيانات إلى بلدان أخرى

شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG لا ترسل أية بيانات شخصية إلى بلدان أخرى أو إلى منظمات دولية خارج منطقة الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

#### 10.9 حذف البيانات ومدة التخزين

يتم حذف بيانات المشارك الشخصية أو حظرها فور سقوط غرض تخزينها. كما أن من الممكن أيضا تخزين البيانات بشكل متجاوز لذلك، إن كان المشرع الأوروبي أو القومي ينص على ذلك في لوائح قانونية أو قوانين أوروبية أو غير ذلك من الأحكام التي يخضع لها المسؤول. يتم أيضا حظر أو حذف البيانات، عند انقضاء أجل قانوني للتخزين تنص عليه القوانين المذكورة، إلا إن كانت هناك حاجة تقتضي مواصلة تخزين البيانات من أجل إبرام عقد أو الوفاء بعقد.

#### 10.10 تعليمات قانونية بشأن حقوق المعنيين

يمكن للمشارك، إن كانت لديه أية أسئلة بشأن بياناته الشخصية، التوجه بها في أي وقت إلى شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG أو مفوض حماية البيانات. يحق للمشارك طلب معلومات (المادة 15 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات) من شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG حول بياناته المخزنة كما يحق له طلب تعديل بياناته إن كانت هذه غير صحيحة (المادة 16 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات)، بل والمطالبة بحذف بياناته إن كان تخزينها غير جائز قانونيا تحت الشروط التي تنص عليها المادة 17 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات. ويجوز له تحت شروط المادة 18 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات المطالبة بتقييد معالجة بياناته. كما أن له الحق أيضا في كون بياناته قابلة للنقل، أي أن من الجائز له أن يطالب شركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG بالبيانات التي يقدمها بصيغة تتمتع ببنية واضحة وبسهولة الوصول إليها وبقابلية قراءتها (المادة 20 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات). يتمتع المشارك فضلا عن ذلك بحق تقديم شكوى (المادة 77 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات) لدى هيئة الإشراف والرقابة. إذا تمت معالجة البيانات بحكم مصلحة مشروعة لشركة Felix Schoeller Holding GmbH & Co. KG، فإن من حق مقدم الأعمال عندها تحت شروط المادة 21 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات أن يقوم في أي وقت كان بتقديم اعتراض على معالجة بياناته الشخصية.

إذا تمت معالجة البيانات بناء على موافقة ممنوحة من قبله، فإن له الحق عندها أن يرجع عن موافقته هذه في أي وقت كان دون الحاجة إلى ذكر أسباب (المادة 7 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات).